

東亞海域與 臺灣的海盜

松浦 章●著 卞鳳奎◆譯



博揚文化

東亞海域與 臺灣的海盜

松浦 章●著 卞鳳奎◆譯



博揚文化

人文 20

《東亞海域與臺灣的海盜》

作 者／松浦章

譯 者／卞鳳奎

發行人／張瑞香

總編輯／楊蓮福

主 編／吳 茵

美術設計／黃國洲設計工作室

讀者服務／吳秀卉

出 版 者／博揚文化事業有限公司

247 台北縣蘆洲市長安街 269 號 3 樓

電話：(02)2288-2330 傳真：(02)2281-2104

E-mail：boyoun2008@yahoo.com.tw

劃撥帳號：18871684 戶名：博揚文化事業有限公司

印 刷／皇城廣告印刷事業股份有限公司

總 經 銷／貿騰發賣股份有限公司

235 台北縣中和市中正路 880 號 14 樓

電話：(02)8227-5988 傳真：(02)8227-5989

ISBN：978-986-6543-03-6

定價 350 元

2008 年 11 月 初版一刷

版權所有 翻印必究
如有缺頁破損，請寄回更換

國家圖書館出版品預行編目資料

東亞海域與臺灣的海盜／松浦章著；卞鳳奎譯
——初版. —— 臺北縣蘆洲市：博揚文化，
2008.11

面：公分. ——（人文：20）

參考書面：面

ISBN 978-986-6543-03-6（平裝）

1.海盜 2.清代 3.日據時期 4.東亞 5.臺灣

557.49209

97020034

序

由臺灣海峽所連結的東海和南海，自古以來就是海上交通極為繁盛之海域。活躍在該海域者，是浙江和福建、廣東等沿海人民。這些人民運用船隻，在海上進行人口的移動和商業的活動，對海上航運方面貢獻極大。但在當時帶給這些人們順暢移動調和貨物的流動最大阻礙者是海盜。

本書的第一篇，是描述活躍於海洋舞臺的商人；即海商，將他們所遭受到海盜的種種威脅和阻害，以概括式的方式對此做出探討。由於中國歷史發展的過程中，經常有政權交替的情況發生，是以歷代的史書所專注的視野並沒有一定。但是海盜一般均被視為反體制的勢力團體，根據中國歷代王朝所關心的事件中，可見到各類型海盜面像。關於此部分，方在第二篇中，有進一步的描述和討論。

特別一提的是，在第二篇中，以核心討論的方式，整理出各種海盜相關議題。主要是利用帆船為航運業並達到最盛期的清代，在當時海上貿易的各種面貌，以及與海盜方的互動等，做出分析和討論。主要的海盜是鄭成功、蔡牽、郭婆帶、張保仔、日治時期臺灣海峽的海盜等。

上述的議題，在本書中均以專論方式整理和探討，換言之，可說是從海洋角度描述中國的歷史。

筆者自 2005 年 4 月開始以 5 年的時間，執行關西大學亞洲文化交流研究中心的「東亞文化情報的傳播和接收（東アジアにおける文化情報の発信と受容）」研究計畫，本書為其中研究成果的一部

份，並且是以中文方式呈現成果的專書。

本書之所以能夠出版，翻譯此書的台灣海洋大學卞鳳奎博士，
謹在此表達誠摯之謝意；因而出版此書的，表示深厚之謝意。並請
諸位專家賢達不吝指教。

2008 年 10 月 25 日

關西大學亞州文化交流研究中心主任

關西大學文學部教授

松浦章

譯者序

2007 年 8 月，我因為深感行政工作太過於繁忙，無法兼顧所喜愛的研究工作，經過長考後，於是離開工作 18 年又 1 個月；以及將我帶進台灣史領域的臺北市文獻委員會，進入國立臺灣海洋大學擔任教職工作。當時我心想之所以能僥倖通過錄取，可能因為我之前已將恩師松浦章教授的航運史研究成果翻譯出版成書，一是《清代臺灣海運發展史》（博揚文化事業有限公司，2002 年 10 月），一是《日治時期臺灣海運發展史》（博揚文化事業有限公司，2004 年 7 月），由於這二本書均與海洋文化有關；再者，恩師松浦章教授是日本著名的航運史專家，學術著作等身，且受到臺灣史學界推崇之關係，因此在甄試時，帶給我相當多的加分作用。

由於已有前揭二本海洋相關的翻譯著作，所以海洋文化研究所黃麗生所長建議我在研究所開的課程是「東亞航貿史專題」，大學部通識課程方面，通識教育中心安嘉芳主任指示的課程是「台灣航運史」。上述二門課的上課內容，都是以松浦教授的研究成果作為教學基礎教材，由於過去在進行翻譯工作時，從中也學習到相當多的航運史的知識，對於課程的內容尚能適應。但學無止盡，再加上當下政府對於海洋人文教育的重視，海洋文化也成為學界關注的焦點。是以不論在教學或研究方面，海洋研究相關領域的提升是必須的；再者，我雖於 2003 年自關西大學畢業多年，但恩師松浦章教授對吾人之提攜，未曾間斷。為能讓我學習及參與日本國內之研究計畫，特提攜我參加日本國內的基礎研究「從日本・中國・臺灣的研究者

對於中國民眾運動的史實集積和動態分析」(代表者：高知大學・人文學部吉尾寬教授兼副校長)。是以當博揚文化事業有限公司楊蓮福社長提議出版《東亞海域與臺灣的海盜》的計畫，恩師松浦章教授立即要指示我擔任中文的翻譯工作時，個人內心充滿感恩之心。

接獲本書之日文原稿是在今(2008)年6月的時候，因是值學校期末教學，以及承辦本校與國立金門技術學院共同舉辦的「海洋人文教學與研究工作坊」會議，最是繁忙之時，於是我就利用學校暑假期間進行翻譯工作，由於先前已有二本的翻譯經驗與基礎，是以本書進行相當順利。翻譯完此書後，更深深覺得台灣雖是一四面環海的島國，但對於「海洋史」的相關研究確仍有極大的發展空間；雖然中央研究院人文社會中心已舉辦了共計十次的「中國海洋史發展研討會」，會後均有編印出版論文集，提供各界參考。但相信本書以「海盜」為研究議題的出版，必能帶給海峽兩岸三地，對於台灣海運發展史之研究，有更寬廣的研究視野，以及嶄新的研究領域。

末筆，除要感謝前台灣省文獻委員會鄭喜夫委員，在出版本書之前，協助逐字看稿校對，並給予多方的指導與意見，鄭喜夫委員的熱心與耐心，我深感佩服。最後，再次感謝恩師松浦章教授對我的提攜，拓展我更寬廣的海洋史研究領域，並期望恩師松浦章教授今後能擷取更多海洋史的研究成果，介紹給台灣學界。

國立台灣海洋大學通識教育中心暨海洋文化研究所

助理教授 卞鳳奎

2008年9月25日

目 錄

序章 東亞海域與臺灣的海盜	1
第一篇 東亞海域的海商與海盜	21
第二篇 東亞海域的海盜	63
第一章 清代的海上貿易與海盜	65
第二章 清朝海盜鄭成功—抵抗清朝與荷蘭的「國姓爺」 .	89
第三章 清代海盜—鎮海王蔡牽	103
第四章 清代的海盜郭婆帶	121
第五章 清代的海盜張保仔	135
第六章 《遐邇貫珍》一書中所見的海賊	151
第七章 日治時期臺灣海峽的海盜	163
第八章 日治時期臺灣海峽的海難與海盜之緝捕	193
跋	227
參考書目	229
索引	236

序章

東亞海域與臺灣的海盜

一、緒言

所謂東亞，乃指中國大陸和朝鮮半島、日本的九州、西南諸島、臺灣等區域，此區域包含有渤海、黃海、東中國海、臺灣海峽等海洋。在這些海洋地區，自古是利用船舶航行的方式，與諸國相互進行文化交流，此為眾所周知之事。但是，在航行海上之際，存在著各種危險。許多是屬於大自然力量所造成如海難等，但許多是屬於所謂人災之禍，即遭到海上海盜的襲擊。

昔日遠赴琉球國的冊封使①，從那霸往福州歸帆之際，遭到海盜的襲擊。此事情在李鼎元的《使琉球記》中有詳細的描述。此是嘉慶五年（1800年）十月二十九日之事件。李鼎元等所乘之冊封船，當來到浙江省東南沿海的南麂山附近時，見到數十艘的船隻，以為是來迎接冊封船的護衛船，其實卻是海盜船。當下李鼎元命令全員儘速用完餐飯準備戰鬥。不久後，海盜船揚起船帆靠近冊封船，李鼎元指示兵士砲擊海盜船。並且，有海盜船十六隻襲擊過來。②這些事情均明確的在李鼎元的記錄中可見到。

另外，江戶時代為與長崎進行貿易而來航的中國商船，也是無法從海盜的襲擊中逃離，此在佐藤成裕的《中陵漫錄》卷六中有所記載：

據悉往年從長崎歸帆的船隻，在浙江外海被數十艘船爭相靠近，均從該船搬運走貨物，且要殺害我等並毀壞我船。聽見此語眾人大為驚訝，於是進行和談。賊等指稱其貨物總值為七百貫，若交付此值則允許放行。船主高興承諾。交付其價後全員及該船及貨物均無恙，並皆在歸國時深感慶幸。③

對於從長崎歸航中國的貿易船，遭到海盜的襲擊，貨物全被搶奪的狀況，有如實的描述。來到長崎的中國商人有如是駭人聽聞的傳聞，但此傳聞也接近現實記述。

同樣的案情，並不僅限於中國的貿易船，來航長崎的荷蘭船隻方面，在佐藤成裕書中有此記載：

荷蘭恐怕也在此海上，採用各種航路，倘若進入日本地方，則可高枕而眠。④

得知荷蘭船也自印尼的巴達維亞北上航行中國沿海之際，不採用同一航路方式，而是經常變更航路駛向日本的長崎。

佐藤成裕在關於琉球船航往中國的渡航亦有：

往年春季，琉球的貢船從福州發船，在海上遭逢海盜船，被海盜搶劫後無事歸返琉球，再到福州來時，從福州送歸。⑤

記述即使是琉球船也無法倖免被海盜傷害之案例。

如是顯示，在東亞的海域有相當多的帆船在進行各種活動，其中最為顯著的活動應是中國帆船。⑥而這些帆船也因此成為海盜覬覦的對象。

道光《重纂福建通志》卷八十七〈疏議〉中可見到嘉慶四年（1799年）的福建巡撫汪志伊的〈議海口情形疏〉中有「以海船，載貨物而出，載金錢而歸，豔目熏心，啓戎海盜。」之記載，從該項記錄可得知，貨物幾乎全部依賴帆船擔任海上航運的要務，完成交易後因會攜帶金銀返回，是以特別成為海盜最重要的覬覦對象。

例如根據乾隆十七年（1752 年）十一月二十七日閩浙總督喀爾吉善的奏摺中，有如下的記載：

查得臺灣北路洋面，原屬禁地，內地商漁，概不許赴北路港澳，收泊貿易採捕，止准臺地小船，往來鹿耳門，載運貨物，并北路額設社船十隻，每年自十月為始，往來廈門貿易數次，歲底即行停止，其臺廈往來客商貨船，亦從不令赴北路貿易，…四月初間，臺邑船戶洪協華即在鹿仔港外被劫。五月望後，又有臺邑船戶徐得利在大甲溪口外被劫，其鳳邑船戶許得萬、李長茂、臺邑船戶陳鄭全三船，均於夏末秋初，在北路洋面被劫。…七月二十五日，在蓬山港口，拿獲廣東潮陽縣王萬利紅頭船一隻。又在武樂洋面拿獲臺灣縣船戶魯源茂彭仔船一隻，俱經解往彰化縣究訊。又於七月三十日，在後龍洋面，見有無字號泉州船一隻，正在尾追蔡長吉商船，…⑦

從閩浙總督喀爾吉善的奏摺可看出，自乾隆十七年四月至七月間，有以臺灣海峽為舞臺，諸多船舶遭到海盜而受難的報告。即使進入四月、五月臺灣府治下所屬之臺灣縣和鳳山縣船戶所擁有的船隻；以及七月廣東省潮州府治下的船舶和臺灣縣與泉州府治所屬的船舶，均有發生此類事件。

遭受海盜傷害的，並不限定是擁有船舶的船戶和船舶的船員。根據嘉慶十二年（1807 年）四月十六日閩浙總督阿林保的奏摺，有如下的記載：

…緣閩海關稅課，全仗海道疏通，洋船隻往來絡繹，方能徵收充裕。上年廣東、浙江、江蘇、天津、錦州各商艘，因海洋未靖，到閩無多，即本省臺灣船隻，亦較往時稀少，其赴外番貿易回棹洋船，更屬寥寥，兼之緝匪緊要。⑧

閩海的關稅稅收全依賴船舶往來以及出入的多寡決定。當然入港或是出港福建海關的船舶越多越好，是以其稅收能大量增加。但自嘉慶十二年開始，因為海盜蔡牽擾害之關係，在廣東、浙江、江蘇、天津等地，以及船舶自東北沿海的錦州等地方，所帶來的產品進入福建海關的入港數減少，並且從臺灣來的船舶也銳減，再加上福建帆船的海外貿易船也大幅減少之關係，結果發生福建海關稅收急遽減收之危機。其最大的原因是由蔡牽所代表的海盜橫行於海上，航行於海上的商船因此銳減所致。

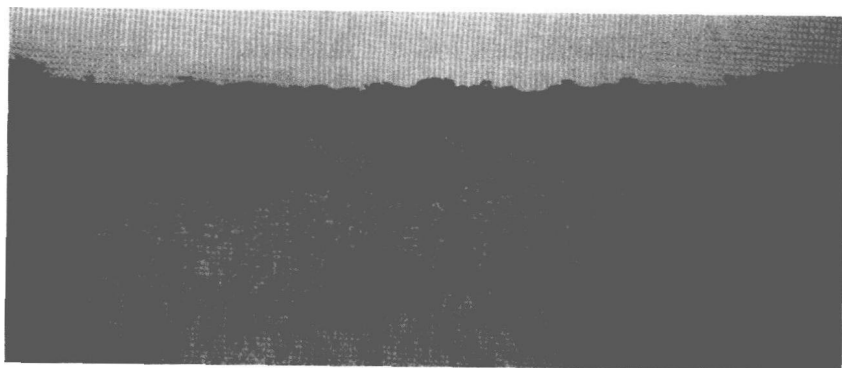
像是這樣在東亞海域遭到海盜橫行，受到影響者並不只是沿海地域間的相互航行，連結國與國之間的帆船航行也因此終止，就廣義而言，區域之間的文化交流也因而受到阻斷。關於此，當時江戶時代之人佐藤成裕有下描述：

我最擔心的就是來到日本的十二艘商船，因遭遇海盜而停航之事。倘真如此，幾萬人將面臨極大的困境。此問題非是七百貫可比。⑨

記錄中指出，從中國來航至長崎商船每年十二艘⑩，但因為海盜橫行之關係，使得全部的中國商船停止來航至長崎，數萬人的窮困也

因此受到波及，一隻船舶如遭到海盜襲擊被害，在當時的價值金額以七〇〇貫目估算，其被害金額是無法應付的案件。

經過逾兩百年之後，就中國商船來看，恒常地與長崎進行貿易並非是均能安然無事。不僅會有海難事故的發生，對於遭到海盜襲擊的危險性，也決不可忽視。



▲ 長崎五島福岡石壘

二、東亞海盜研究入門

根據上記前言為前提，以下在進入海盜問題研究時，謹將簡單入門概論作若干敘述。在此，先介紹關於在日本方面主要的海盜專著；以及敘述中國海盜時所出現的中文字彙問題，和關於海盜方面的中國史料部分。

【海盜研究】

在研究東亞的海盜問題時，必須注意的是先行研究。海盜問題的先行研究，在日本開始的時間比較早；特別是對於倭寇相關問題

極為用心且相當深入，因為長期注意此議題之關係，倭寇相關問題研究成果豐碩。在此謹以「海盜」為關鍵字，以此為題所撰寫的專門書籍為中心作一介紹。

日本的海盜史研究，個人以為應該是在明治三十七年（1904 年）11 月所發行，由伊藤銀月撰寫的《日本海盜史（日本海賊史）》^{〔譯按：為方便讀者查閱，（）內為原文〕}（隆文館，1906 年 8 月第 6 版）是最早的研究成果。該書主要是以倭寇為中心的相關記述之專書。之後有金城陽介的《日本海盜史話（日本海賊史話）》（大浸社，1937 年 11 月），是以日本和中國明朝的交通和倭寇問題為中心的論述，該書在最後一章「德川幕府的鎖國政策與海盜（德川幕府の鎖國政策と海賊）」，單獨成一章節，最是成為眾人注目的焦點。

對於此，從海盜為視點最早注意此問題的是長沼賢海。長沼賢海在《日本的海盜（日本の海賊）》（至文堂，1955 年）一書中，從「海盜是何所指」、「海盜的起源」為起點，對瀨戶內海的海盜和日宋交流以及日本的水軍等進行考察。特別是在序言中「海盜從神時期即存在、政治的呈現、引發動亂、進行海戰、成為豪族。經濟的呈現、成為海商、成為倭寇。並且，從另一面來看，對於文化面並非是無關連性」（序 2 頁），指出以上對海盜研究的意義。之後長沼賢海在所著之《松浦黨的研究（松浦党の研究）》（九州大學文學部國史研究室，1957 年）、《日本海事史研究》（九州大學出版會，1976 年）中對於日本方面的海盜勢力提出論述。關於中世的海盜的論著，有網野義彥的《惡黨與海盜—日本中世的社會與政治（悪党と海賊—日本中世の社會と政治）》（法政大學出版局，1995 年）和山内譲

的《海盜與海城—瀨戶內的戰國史—（海賊と海城—瀨戶内の戦国史—）》（平凡社，1997年），以及金谷匡人的《海盜的中世（海賊たちの中世）》（吉川弘文館，1998年）等專著。

法學者方面，海商法和海上保險法權威寺田四郎，也對日本的海盜極為關注。其大作〈海盜考〉（《海法會志》第25號，1940年12月，1～124頁）中的本論「日本的海盜」、結論「海盜與法制・對於經濟的影響」中，對於日本的海盜史有相當多的論述，以及〈中國海賊史考〉在《上智經濟論集》第3卷第2號，第4卷第1號，第5卷第1號，第6卷第2號，第8卷1號（1957、1958、1959、1961年）連續五回刊載發表，雖然不算是中國史的專家，就當時執筆而言，應算是知識豐富的百科事典，自此開始日益產生各種相關研究的成果，作為考察中國的海盜史的通史，該項研究成績應是極為重要的成果。

關於倭寇方面，除了1945年以前為發揚國威關係的研究成果以外，石原道博的《倭寇》（吉川弘文館，1964年）、田中健夫的《倭寇—海的歷史—（倭寇—海の歴史—）》（教育社，1982年）；以及近年的李嶺著作《倭寇與日韓關係史（倭寇と日麗關係史）》（東京大學出版會，1999年）和太田弘毅的《倭寇—商業・軍事史的研究》（春風社，2002年）等，均已累積相當豐富的研究成果。

相對於此，在西洋史的領域中有J・マハウスキ著作、田辺稔翻譯的《海盜的社會史（海賊の社會史）》（白川書院，1975年）涉及到世界海域的海盜問題。該書當中在「遠東的海盜」一節中出現的「鄭夫人」（242～245頁），該內容是敘述清代海盜鄭一的妻子。別

枝達夫的《海盜的系譜（海賊の系譜）》（誠文堂新光社，1980年）是以歐洲為中心，從航海史方面討論海盜問題。杉浦昭典《海盜的太平洋（海賊たちの太平洋）》（筑摩書房，1990年）フィリップ・ゴス著，朝比奈一郎翻譯《海盜的世界史（海賊の世界史）》（リブポート，1994年），探討世界的海盜問題，但是在「日本と中國」中，對於中國的鄭成功和上記的鄭夫人，亦有述及（350～365頁）。其他相關專書有由デイヴィッド・コーディングリ編集，増田義郎、竹内和世翻譯的《【圖説】海賊大全》（東洋書林，2000年）和ジョー・スタンリー編著、竹内和世翻譯的《女海賊大全》（東洋書林，2003年）。上記鄭夫人相關論述在《女海賊大全》的第四部中國的女海盜，第12章（267～305頁）中有相當詳細的介紹。

關於亞洲的海盜方面，スタンリー・レーン・プール著作，前嶋信次翻譯《巴貝里海盜盛衰記－伊斯蘭對歐洲的大海戰史－（バルバリア海賊盛衰記－イスラム對ヨーロッパ大海戰史－）》（リブポート，1981年）探討擁有地中海制海權的巴貝里（Barbary）朝時代的伊斯蘭海盜。東方的海盜檔案記錄有門田修所著之《海盜的內心深處－斯陸海盜訪問記－（海賊のこころ－スルー海賊訪問記－）》（筑摩書房，1990年）。

如上所述，以日本的研究成果為中心觀之，可知在歐洲史方面累積有相當豐碩的海盜史研究成績。但是，與亞洲史有關的研究則並不多。最近由桃木至朗編《亞洲海域史研究入門（海域アジア史研究入門）》（岩波書店，2008年）一書，可說是研究亞洲海域史相當方便的入門書；但該書對於海盜問題，僅有在該書中的第9章「倭